

Ф.Л. Герард

**Граф Валмонт, или
Заблуждения расудка**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
Ф11

Ф11 **Ф.Л. Герард**
Граф Валмонт, или Заблуждения расудка / Ф.Л. Герард – М.: Книга по Требо-
ванию, 2021. – 384 с.

ISBN 978-5-518-08884-9

ISBN 978-5-518-08884-9

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint



ПОКАЗАНИЕ ПИСЕМЪ,

содержащихся

во второмъ Отдѣленіи

первой Часпи.

Стран.

ПИСЬМО XIV. Отъ Маркиза Вальмон- та къ дочери своей.	-	3
<u>ПИСЬМО XV. Отъ Графа Вальмон- та къ отцу своему.</u>	-	68
<u>ПИСЬМО XVI. Отъ Маркиза къ сыну своему.</u>	-	84
<u>ПИСЬМО XVII. Отъ Маркиза къ Графинѣ.</u>	-	117
<u>ПИСЬМО XVIII. Отъ Графини къ Маркизу.</u>	-	160
<u>ПИСЬМО XIX. Отвѣлъ отъ Маркиза къ Графинѣ.</u>	-	172
<u>ПИСЬМО XX. Отъ Графа Вальмон- та къ Маркизу, его отцу.</u>	-	225
<u>ПИСЬМО XXI. Отъ Маркиза къ сы- ну его.</u>	-	237

Г
С
И
И
2

совѣты не овладѣли своимъ разумомъ. Сквозь личину, копорою онъ закрывается, показывая нѣкоторое разкаяніе и принимая живѣйшее участіе въ обстоятельстввахъ твоей жизни, не трудно примѣпишь, что онъ человекъ самаго коварнаго и опаснаго свойства. Подъ прищворною довѣренностію онъ сокрываетъ пагубное намѣреніе ожесточить сердце твое противъ супруга твоего, лишить тебя сладчайшей надежды, видѣть его нѣкогда обращеннымъ къ добродѣтели, и довести тебя до того, чтобъ ты, ожесточивъ его противъ себя, положила вѣчную преграду возобновленію любви его къ тебѣ. Сколь счастлива ты еще тѣмъ, что доброе сердце твое предохраняетъ тебя отъ пагубныхъ свѣтей, распавленныхъ коварствомъ его для уловленія твоей добродѣтели! Если бы ты рѣшилась исполнить враждебныя его внушенія, то вся гнусность оныхъ пала бы на тебя одну, и мужъ твой не могъ бы обвинять въ томъ никого, кромѣ тебя; Лозанъ въ безмолвіи увеселялся бы

успѣхомъ хитрости своей; а ты, часъ опчасу болѣе предаваясь его обманамъ и обѣщаніямъ, скоро была бы доведена до того, что наконецъ спала бы его почипашъ единственнѣйшимъ вождемъ и покровителемъ своимъ. Благодари Бога, внушившаго тебѣ избраніе спасительнаго пути; не удайся отъ начертаннаго тобою плана; воздерживай мужа своего благонравіемъ и тихостію своею; берегись Лозана, потому что онъ можетъ еще причинить зло, паразитическое для нѣжнаго твоего сердца; и ты не скоро еще успѣешь отвлечь отъ него Вальмонпа. Увы! сынъ мой находится теперь въ состояніи безумія; одно время и счастливейшія только обстоятельство могли изцѣлить его. — Будемъ ожидать сего переплыва отъ Провидѣнія, на которое ты во всемъ полагаешься; и если мы по малодушію своему не будемъ сопротивляться премудрымъ опредѣленіямъ Его: то можемъ несомнѣнно вѣрить, что Оно приве-

дети насъ къ желаемой цѣли пушмями, непоспимыми для земнородныхъ. Оспавляя всѣ горестныя предметы, и желая удовлеспворить любопытству своему, любезная дочь моя! я приспупаю шеперь къ повѣспвованію о воспитаніи Господина Веймура. Онъ продолжалъ испорію жизни своей слѣдующимъ образомъ. (Сіе подробное описаніе воспитанія его я ему показывалъ, дабы удостовѣриться, не опустилъ ли я чего нибудь нужнаго.)

„До того времени, какъ мать моя препоручила меня дружбѣ Гна. Дорваля, обращеніе мое съ посторонними людьми было весьма ограничено; но послѣ того кругъ моего знакомства началъ разспраняться, и многлюдныя собранія спановились для меня со дня на день необходимѣе. Въ нѣкопрыхъ наукахъ я имѣлъ поварищей и учипелей (ибо мать моя не воображала, чпобъ Г. Дорваль былъ человекъ, всѣми знаніями одаренный); и пошому находясь въ необходимой связи съ немалымъ числомъ людей, не могъ ли я подверг-

нущься заблужденіямъ и порокамъ? Но, благодареніе Всевышнему! рачительное смолръбіе за мною зашворило для нихъ всѣ входы въ сердце мое и предохранило меня опъ опасностей. Первые навыки и склонности, къ копорымъ я приученъ былъ; благо-разумныя и честныя правила, по-сбъянныя во мнѣ почти опъ самой колыбели, служили для ума и сердца моего сильнымъ огражденіемъ, которое преодольтъ весьма трудно было. Присутствіе и примѣръ моего руководителя были надежнѣйшимъ для меня защищеніемъ. Сей вѣрный другъ не оплучался опъ меня ни на минуточку. Онъ столько меня полюбилъ, и я, чувствуя цѣну дружбы его, столько сылъ къ нему привязанъ, что мы наконецъ не могли бытъ одинъ безъ другаго. Онъ со-позариществовалъ мнѣ во многихъ наукахъ, для обьясненія и для лучшаго изтолкованія оныхъ; онъ самъ учился вмѣстѣ со мною, и для большаго успѣха моего иногда представлялъ себя сопрудникомъ и даже учени-

комѣ моимѣ (*). Онѣ принималѣ участіе во всѣхѣ моихѣ забавахѣ для учрежденія порядка въ оныхѣ, для очищенія и содѣланія ихѣ приятнѣйшими; въ чемѣ онѣ былѣ весьма искусенѣ. Онѣ бывалѣ со мною во всякомѣ обществѣ, мнѣ знакомѣ; научалѣ меня избиратьѣ лучшія изѣ оныхѣ, удаляя отѣ опасностей, не рѣдко самѣ вспрѣчающихся; самымѣ искуснымѣ образомѣ отводилѣ мѣня отѣ компаній, для меня не приличныхѣ, и даже умѣрялѣ во мнѣ излишнюю привязанность къ шѣмѣ, копорыя онѣ почиталѣ приличнѣйшими для меня; совѣщовалѣ и помогалѣ мнѣ сообразовать правила, мнѣ внушенныя, съ мнѣніями и обычаями свѣта, съ ложными умствованиями и пагубными примѣрами, какіе ино-

(*) Я не желаю, чтобѣ Наставникѣ всегда изобрѣталѣ и безпрестанно говорилѣ; надобно, чтобѣ онѣ иногда выслушивалѣ обьясненія и мысли ученика своего. — *Опытѣ Монтаніевѣ:*

гда я принужденъ былъ видѣть. Онъ предостерегалъ меня отъ предразсудковъ, заставляя познавать сущность всѣхъ предметовъ, и цѣнить оныя по внутреннимъ достоинствомъ ихъ, ни мало не придерживаясь неосновательныхъ людскихъ мнѣній. Онъ приучалъ меня искать земныхъ благъ съ жаромъ, соразмернымъ цѣнѣ ихъ; и это часто искореняло во мнѣ пристрастіе, а иногда совершенно погашало и самое желаніе. Онъ давалъ мнѣ чувствовать различіе между благоденствіемъ и изобиліемъ, между спокойствіемъ совѣсти и чувственными минувшими забавами, между прямымъ душевнымъ величіемъ и наружными опличіями, изобрѣшенными гордостью и честолюбіемъ. Онъ научалъ меня распознавать истинную добродѣтель отъ лицемѣрной наружности ея, внутренность челоука отъ вишности его; но дабы въ еемъ случаѣ не преклонить ума моего къ злословію и нравъ мой не сдѣлалъ злобымъ, примѣры его относились до всѣхъ вообще, и онъ не касался личности.

Что принадлежит до явных пороков, то онъ, открывая гнусность оныхъ, вводилъ меня въ училище добродѣтели, и потому я вмѣстѣ съ нимъ смотрѣлъ на нихъ съ хладнокровіемъ и презрѣніемъ; послѣдствія оныхъ производили во мнѣ отвращеніе и ужасъ. За нѣсколько времени прежде зрѣлище сіе было бы для меня опасно; но при такомъ наставникѣ, каковъ былъ мой, оно послужило мнѣ въ пользу; при семъ не позабыто было и то, какъ должно различать человека отъ его преступленій, какъ ненавидѣть его пороки, но сожалѣть о его заблужденіяхъ; гнушаться создѣланымъ зломъ, но уважать природу человека; любить его, не смотря на ослѣпленіе души его, и желать, чтобъ лучъ небесной Истины осіялъ его сердце. Наконецъ скажу вамъ, что руководитель, учитель и другъ мой былъ сопутникомъ моимъ на снѣзѣ добродѣтели и вѣры. Онъ обяснялъ мнѣ вліяніе ихъ на блаженство человека, располагалъ сердце мое спремимся къ онымъ со

всею приверженностію, со всею пламенною любовію, и убѣждалъ меня въ помѣ не сполько словами, сколько собственнымъ примѣромъ своимъ.

Мы вмѣстѣ ходили соболѣзновать о бѣдствіяхъ человѣческихъ; онъ плакалъ при видѣ нечастныхъ, и я проливалъ слезы состраданія. Онъ утѣшалъ ихъ, и я съ ними вмѣстѣ утѣшался; онъ прилагалъ все свое стараніе и возможность къ облегченію горестной участи ихъ, и часто налагалъ на меня священный долгъ быть попечителемъ и покровителемъ ихъ (*). Зрѣлище несчастія

(*) Тотъ лучше дѣлаетъ, кто исполняетъ наставленія, нежели тотъ, кто только ихъ знаетъ. Непрестанно проповѣдающъ намъ сію истинну; а должность наша требуетъ, чтобъ мы повторяли сказанное намъ. Желалъ бы я, чтобъ благоразумный Наставникъ занимался сею частію; чтобъ онъ при благопріятномъ случаѣ смотрѣлъ на способность души, находящейся, такъ сказать, въ рукахъ его, и

огорчало душу мою ; но сіе огорченіе было для меня пріятно. Слезы соболѣзнованія , пекущія изъ очей моихъ , производили въ сердцѣ моемъ такое пріятное чувствованіе , что всѣ шумныя удовольствія и увеселенія , на которыя роскошь испощаетъ все свое искусство , въ сравненіи съ оными ничего для меня не значили. „Другъ мой ! сынъ мой ! сказалъ мнѣ нѣкогда мой наставникъ : „колько ты счастливъ , родясь съ чувствительнымъ сердцемъ ! „Несравненно пріятнѣе и эливать слезы состраданія надъ несчастными , нежели смѣяться со счастливыми вѣка сего , и быть столь же

какъ бы въ зеркалѣ показывалъ ей , къ чему она можетъ имѣть склонность , какія вещи избирать , и какимъ образомъ различать оныя должна ; онъ обязанъ иногда показывать ей путь къ сему , а иногда можетъ требовать , чтобъ она сама находила оной. — *Опытъ Монтаніевъ.*